



## PROGRAMA DE LENGUA Y CULTURA GRIEGA II

*No es bueno despreciar a los hombres que han muerto.*

Arquíloco (fr. 209)

### I. Datos generales

<b>Departamento</b>	Letras
<b>Año Académico</b>	2015
<b>Carrera</b>	Letras
<b>Asignatura</b>	Lengua y Cultura Griega II
<b>Área</b>	Lenguas Clásicas
<b>Año en que se cursa</b>	3º año
<b>Régimen</b>	Cuatrimestral (primer cuatrimestre)
<b>Carácter</b>	Obligatoria para la Licenciatura en Letras, orientación Lenguas Clásicas. Opcional para el Profesorado de Letras.
<b>Carga horaria total</b>	80 horas
<b>Carga horaria semanal</b>	6 horas
<b>Asignaturas correlativas</b>	Asignatura correlativa previa: Lengua y Cultura Griega I. Asignatura correlativa posterior: Lengua y Literatura Griega III.
<b>Equipo de cátedra</b>	Titular: Prof. Dra. María Estela Guevara de Alvarez Adjunto: Prof. Esp. Susana Aguirre de Zárate Jefe de Trabajos Prácticos: Prof. Mag. Pablo Arias

### II. Fundamentación

El diseño de la asignatura *Lengua y Cultura Griega II* se fundamenta en la necesidad de que el alumno de la carrera de Letras adquiriera los conocimientos lingüísticos necesarios para la traducción e interpretación de textos griegos originales. El punto de partida es la reflexión sobre la morfología nominal y verbal del griego antiguo, lo que proporciona al alumno el fundamento para la interpretación filológica de los textos propuestos en el programa. El material didáctico seleccionado para la ejercitación permite afianzar el conocimiento de la lengua y, al mismo tiempo, entrar en contacto con los rasgos primordiales de la cultura griega antigua.

En relación con otras asignaturas del diseño curricular, en esta asignatura se consolida el conocimiento básico de la lengua griega iniciado en *Lengua y Cultura Griega I* (2º año de la carrera). Concluida la etapa de revisión de contenidos del nivel anterior, el programa se orienta al estudio del sistema nominal y del sistema verbal griego en su variada tipología, con especial referencia a las interpretaciones que aporta la morfología histórica griega. Se espera que el entrenamiento en el manejo de diccionarios y gramáticas del griego antiguo, sumado al estudio de temas de la

cultura griega con proyección en la cultura occidental, permita al alumno estar en condiciones de traducir e interpretar un texto griego original de mediana dificultad, a la vez que lo posicione para profundizar las nociones de sintaxis y cultura en el siguiente nivel, correspondiente a *Lengua y Literatura Griega III* (4º año de la carrera). Por lo que respecta a la articulación horizontal de la asignatura, el estudio de la lengua griega se desarrolla con referencia a temas paralelos de la asignatura *Lengua y Cultura latina II*.

El tema central de cultura seleccionado para el ciclo lectivo 2015 es el origen y desarrollo de la elegía y el yambo de época arcaica. En la ardua etapa de organización de las *poleis* griegas, crisis de valores y transición hacia un nuevo orden, los poetas elegíacos y yambógrafos aportan diferentes enfoques sobre la realidad conflictiva y cambiante que les toca vivir, e inauguran géneros poéticos que fueron luego incorporados a la tradición literaria de Occidente. Dado que la literatura griega de época arcaica muestra como rasgo distintivo una clara inclinación al empleo de sentencias (*gnomai*), la obra de los líricos griegos será abordada especialmente a través del examen del lenguaje gnómico.

### III. Objetivos

Generales:

- Lograr que el alumno adquiriera un repertorio básico de conceptos lingüísticos necesarios para estar en condiciones de traducir un texto griego original.
- Lograr que el alumno profundice el conocimiento de la cultura griega antigua.

Particulares:

- Aplicar conocimientos de morfología y sintaxis griega a la traducción e interpretación de textos griegos.
- Adiestrarse en el uso de gramáticas y diccionarios griegos.
- Adquirir un vocabulario básico para la traducción de textos.
- Conocer el contexto histórico cultural que sirve de marco al origen y desarrollo de la lírica arcaica griega.
- Identificar la problemática, temas y recursos en la obra de los poetas elegíacos y yambógrafos arcaicos.
- Examinar el sentido de las sentencias de los líricos griegos..
- Reconocer la proyección de la elegía y el yambo griegos en la literatura occidental.

### IV. Contenidos

1. Grados de significación del adjetivo: comparativos y superlativos en *-τερος / -τατος* y en *-ίων / -ιστος*. Comparativos y superlativos irregulares. El complemento de comparativo y de superlativo.
2. El pronombre. Pronombres demostrativos: valor de *αὐτός*. Pronombres relativos: *ὅς, ὅσπερ, ὅστις*. Pronombres interrogativos. Pronombres indefinidos.
3. El verbo *εἶμί* y sus compuestos.
4. Verbos en vocal. Verbos no contractos: conjugación del verbo modelo *λύω* en las tres voces. Verbos contractos: conjugación de verbos en *-αω, -εω, -οω*.
5. Verbos consonánticos: verbos mudos (labiales, guturales y dentales) y verbos líquidos (*-λω, -μω, -νω, -ρω*).

6. Tiempos segundos.
7. Verbos polirrizos. Estudio de las raíces de los principales verbos irregulares de la lengua griega.
8. Formas nominales del verbo. El infinitivo: infinitivo subjetivo y objetivo; construcción de acusativo con infinitivo. El participio: participio atributivo, circunstancial y predicativo; construcción de genitivo absoluto.
9. Propositiones de relativo. Propositiones con ὅτι y ὡς.
10. La Grecia de época arcaica: panorama histórico y cultural. La lírica: transmisión, terminología, clasificación, ocasiones para la *performance*.  
La elegía: Calino, Tirteo, Mimnermo, Solón, Teognis, Jenófanes. El yambo: Arquíloco, Semónides, Hiponacte, Ananio.  
Traducción: selección de sentencias de poetas elegíacos y yambógrafos.  
Lecturas de proyección de la elegía y el yambo griegos en la literatura latina y en literaturas de lengua española: selección de poemas de Catulo, Horacio, Tibulo, Propercio, Ovidio, Jorge Manrique, Francisco de Quevedo, Rosalía Castro, Amado Nervo, Federico García Lorca, Jorge Luis Borges, Alfonso Solá González, Alejandro Bekes

## V. Metodología

- . Exposiciones orales con material abierto para la traducción y comentario de textos griegos.
- . Manejo de herramientas digitales (NTICs) para el estudio del griego antiguo.
- . Ejercitación gramatical interactiva en plataformas virtuales.

## VI. Evaluación

### VI.1. Alumno regular

El alumno regular debe aprobar, durante el dictado de la asignatura, el 75% de los trabajos prácticos escritos. Dichas evaluaciones serán semanales a partir del mes de abril.

El examen final del alumno regular consistirá en:

- . Traducción de texto desconocido.
- . Traducción de texto conocido, con acreditación de los contenidos gramaticales desarrollados en el programa.
- . Lecturas relacionadas con el autor estudiado en el correspondiente ciclo lectivo.

### VI.2. Alumno no regular

El alumno no regular debe aprobar al menos el 50% de los trabajos prácticos escritos durante el dictado de la asignatura.

El examen final del alumno no regular consistirá en:

- . Gramática. (parte no eliminatória)
- . Traducción de texto desconocido.
- . Traducción de texto conocido, con acreditación de los contenidos gramaticales desarrollados en el programa.
- . Lecturas relacionadas con el autor estudiado en el correspondiente ciclo lectivo.

### VI.3. Alumno libre

El examen final del alumno libre constará de las siguientes partes:

- . Gramática.

- . Traducción de texto desconocido.
- . Traducción de texto conocido, con acreditación de los contenidos gramaticales desarrollados en el programa.
- . Lecturas relacionadas con el autor estudiado en el correspondiente ciclo lectivo.

## VII. Bibliografía

[Las obras señaladas con asterisco son de consulta obligatoria]

### Ediciones y traducciones

- Degani, Enzo – Burzacchini, Gabriele, eds. (2005) *Lirici Greci. Antologia*. Firenze, “La Italia” Editrice, 1977. Bologna, Pàtron Editore.
- Edmonds, J. M. (1971) *Greek Elegy and Iambus*. 2 vols. The Loeb Classical Library. Cambridge, MA., Harvard Univ. Press – London, W. Heineman.
- \* Rodríguez Adrados, Francisco (2007) *Líricos griegos. Elegíacos y yambógrafos arcaicos (siglos VII – V a. C.)*. Vol. I (Introducción, Arquíloco, Calino, Tirteo, Semónides, Solón, Mimnermo). Barcelona: CSIC.
- \* Rodríguez Adrados, Francisco (2010) *Líricos griegos. Elegíacos y yambógrafos arcaicos (siglos VII – V a. C.)*. Vol. II (Hiponacte, Ananio, Jenófanes, Teognis). Barcelona: CSIC.

### Gramáticas, diccionarios y libros de ejercicios

- Alfageme, Ignacio R. (1988) *Nueva gramática griega*. Madrid: Coloquio Editorial.
- \* Guevara de Alvarez, M. E. (2011) *El sistema verbal griego*. Material de cátedra. Mendoza: Facultad de Filosofía y Letras.
- Bailly, A. (1950) *Dictionnaire Grec-Français*. Paris: Hachette.
- \* Berenguer Amenós, Jaime. (2005) *Gramática griega*. Barcelona: Bosch.
- \* Berenguer Amenós, Jaime. (2005) *Hélade. Ejercicios de griego. I. Morfología*. Barcelona: Bosch.
- Codoñer, Carmen, ed. (2007) *Historia de la literatura latina*. Madrid: Cátedra.
- Crespo, Emilio, Conti, Luz y Helena Maquieira. (2003) *Sintaxis del griego clásico*. Madrid: Gredos.
- Curtius, Jorge. (1942) *Gramática griega*. Buenos Aires: Desclée.
- Fernández Galiano, Manuel. (1989) *Manual práctico de morfología verbal griega*. Madrid: Gredos.
- Fleury, E. (1969) *Compendio de fonética griega*. Barcelona: Bosch.
- Fleury, E. (1971) *Morfología histórica de la lengua griega*. Barcelona: Bosch.
- \* Guevara de Alvarez, Estela. (2011) *El sistema verbal griego*. Material de cátedra. Mendoza.
- Hoffmann, A. – Debrunner, A. – Scherer, A. (1986) *Historia de la lengua griega*. Madrid: Gredos.
- Liddell, H. – Scott, R. (1996) *A Greek English Lexicon*. 9ª ed. Oxford.
- López Férez, J. A., ed. (1988) *Historia de la literatura griega*. Madrid: Cátedra.
- Rodríguez Adrados, Francisco. (1992) *Nueva sintaxis del griego antiguo*. Madrid: Gredos.
- Sebastián Yarza, Florencio. (1964) *Diccionario griego español*. Barcelona: Sopena, 1964.

Smyth, Herbert W. (1968) *Greek Grammar*. Cambridge (Mass.): Harvard University Press.

### **Cultura**

Budelman, Felix, ed. (2009) *The Cambridge Companion to Greek Lyric*. Cambridge University Press.

De Romilly, Jacqueline (1997). *¿Por qué Grecia?* Madrid: Debate.

Dimou, Nikos (2012). *La desgracia de ser griego*. Barcelona: Anagrama.

Ferraté, José (2000). *Líricos Griegos Arcaicos. Antología*. Barcelona: Acantilado.

Finley, M. I. (2000) *La Grecia antigua*. Barcelona: Crítica.

Fränkel, Hermann (1993). *Poesía y Filosofía de la Grecia Arcaica. Una historia de la épica, la lírica y la prosa griegas hasta la mitad del siglo quinto*. Madrid: Visor.

García Gual, Carlos (1983) *Antología de la poesía lírica griega. Siglos VII-IV a.C.* Madrid: Alianza Editorial.

Gerber, Douglas E. (1997) *A Companion to the Greek Lyric Poets*. Leiden-New York-Köln: Brill.

Gómez Espelosín, Francisco Javier (2001). *Historia de Grecia Antigua*. Madrid: Akal.

\* Guevara de Alvarez, Estela, ed. (2014). *Antología gnómica de la literatura griega. Líricos arcaicos (poetas elegíacos y yambógrafos)*. Buenos Aires: Santiago Arcos editor.

\* Kitto, H. D. F. (2004). *Los griegos*. Buenos Aires: Eudeba, pp. 7-13 (Introducción), pp. 33-49 (El país), pp. 75-91 (La polis), pp. 195-222 (La mente griega).

\* López Férez, J. A., ed. (1988) *Historia de la literatura griega*. Madrid: Cátedra, pp. 106-167 (Lírica griega), pp. 1189-1207 (Transmisión de la literatura griega).

Navarro, José Luis - Rodríguez, José María (1990). *Antología temática de la poesía lírica griega*. Madrid: Akal.

Righi, Gaetano (1967). *Historia de la filología clásica*. Madrid: Labor.

Rodríguez Adrados, Francisco (1981). *El mundo de la lírica griega antigua*. Madrid: Alianza.

Rodríguez Tobal, Juan Manuel (2005). *El ala y la cigarra. Fragmentos de la poesía arcaica griega no épica*. Ed. bilingüe. Madrid: Hiperión.

\* Rodríguez Adrados, Francisco. (1975) *La democracia ateniense*. pp. 29-73 (El hombre aristocrático). Madrid : Alianza Editorial.

\* Ruzé, Françoise – Amouretti, Marie-Claire (2000). *El mundo griego antiguo*. Zaragoza: Akal. Cap. 7: "La diversidad de las ciudades griegas", pp. 89-101.

\* Suárez de la Torre, Emilio, trad. (2002). *Yambógrafos griegos*. Madrid: Gredos, pp. 11-47 (Introducción general).

Toynbee, Arnold (1995). *Los griegos: herencias y raíces*. México: Fondo de Cultura Económica.

\* Vasiliadis, Christos Clair. "Origen de la lengua helénica". *Logos helénico* 2 (1984), pp. 5-9.

\* Vernant, Jean-Pierre (2000). *El hombre griego*. Madrid: Alianza Editorial. pp. 247-287 (El hombre y las formas de sociabilidad).

**Mendoza, 25 de marzo de 2015.**

María Estela Guevara de Alvarez